



HAL
open science

Constitution et exploration du corpus de discours scientifique oral en français pour une étude phraséologique

Chaeyoung Lee

► **To cite this version:**

Chaeyoung Lee. Constitution et exploration du corpus de discours scientifique oral en français pour une étude phraséologique. 11e Journées Internationales de Linguistique de Corpus, Jul 2023, Grenoble, France. hal-04153183

HAL Id: hal-04153183

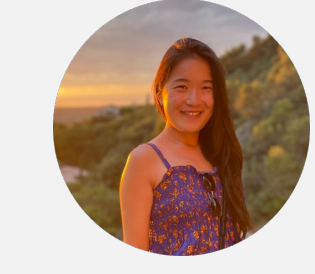
<https://hal.science/hal-04153183>

Submitted on 6 Jul 2023

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non, émanant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Constitution et exploration du corpus de discours scientifique oral en français pour une étude phraséologique



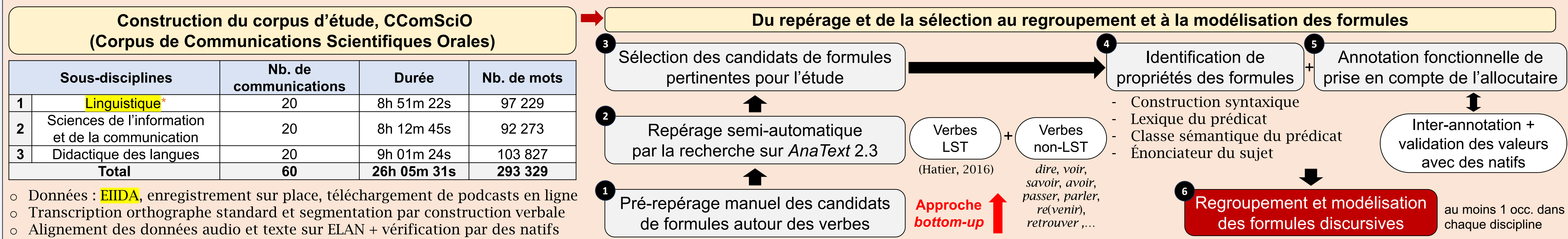
Dans quel contexte et à quel objet nous intéressons-nous ?

- La langue du genre scientifique suscite un intérêt d'étude croissant pour sa description et son analyse linguistiques, mais aussi pour son application à la didactique de la langue sur objectifs académiques dans le milieu universitaire : p. ex. *English for Academic Purposes* (EAP) et Français sur Objectifs Universitaires (FOU).
- Parmi divers phénomènes linguistiques spécifiques au genre scientifique, on peut noter **des expressions prêtes à utiliser** et partagées par les locuteurs dans une « communauté discursive » (Swales, 1990) : p. ex. les marqueurs discursifs (*c'est-à-dire, en définitive, en guise de conclusion*) ou les collocations (*formuler/réfuter l'hypothèse, adopter l'approche*).
- CEPENDANT, cette phraséologie scientifique en français a principalement été étudiée sur le registre écrit. **Le discours scientifique oral comme les communications scientifiques orales est très peu abordé**, hormis le projet EIIDA (Carter-Thomas & Jacques, 2017), tandis que les savoirs acquis par les activités de recherches se communiquent aussi dynamiquement à l'oral, lors des événements scientifiques (colloques, journées d'études, séminaires, etc.).
- Dans ce contexte, notre étude s'intéresse aux **formules phraséologiques permettant de prendre en compte l'allocutaire** pour créer un discours plus dialogique et interactif.

Quel type d'expressions ? Formules discursives !

- Un nouvel objet phraséologique **qui englobe différents types d'unités phraséologiques de nature hétérogène au niveau du figement : les formules discursives**
- Définition**
 - Il s'agit de construction polylexicales
 - 1) récurrentes dans un genre discursif spécifique
 - 2) qui **jouent une ou plusieurs fonction(s) discursive(s) dans le contexte d'énonciation**
 - 3) dont certains éléments s'actualisent sur le plan énonciatif (pronoms, déictiques, ...)
- Deux types principaux**
 - Formules fixes** : marqueurs discursifs propositionnels (Andersen, 2007)
 - Séquences de mots très fixes, complètes et continues
 - on va dire, vous savez, vous voyez, si vous voulez, ...*
 - Formules variables** : routines discursives (Grossmann, Luodonpää-Manni & Tutin, 2022)
 - Patrons complets ou ouverts, continus ou discontinus, qui intègrent des éléments obligatoires et/ou facultatifs et permettent diverses variations lexico-syntaxiques
 - (*comme*) + Sujet locuteur + (*vous*) + (*le*) + Verbe de diffusion + (Marqueur de lieu discursif) : *comme je (vous) l'ai dit (tout à l'heure) ; comme je le disais ... ; comme j'ai évoqué ...*

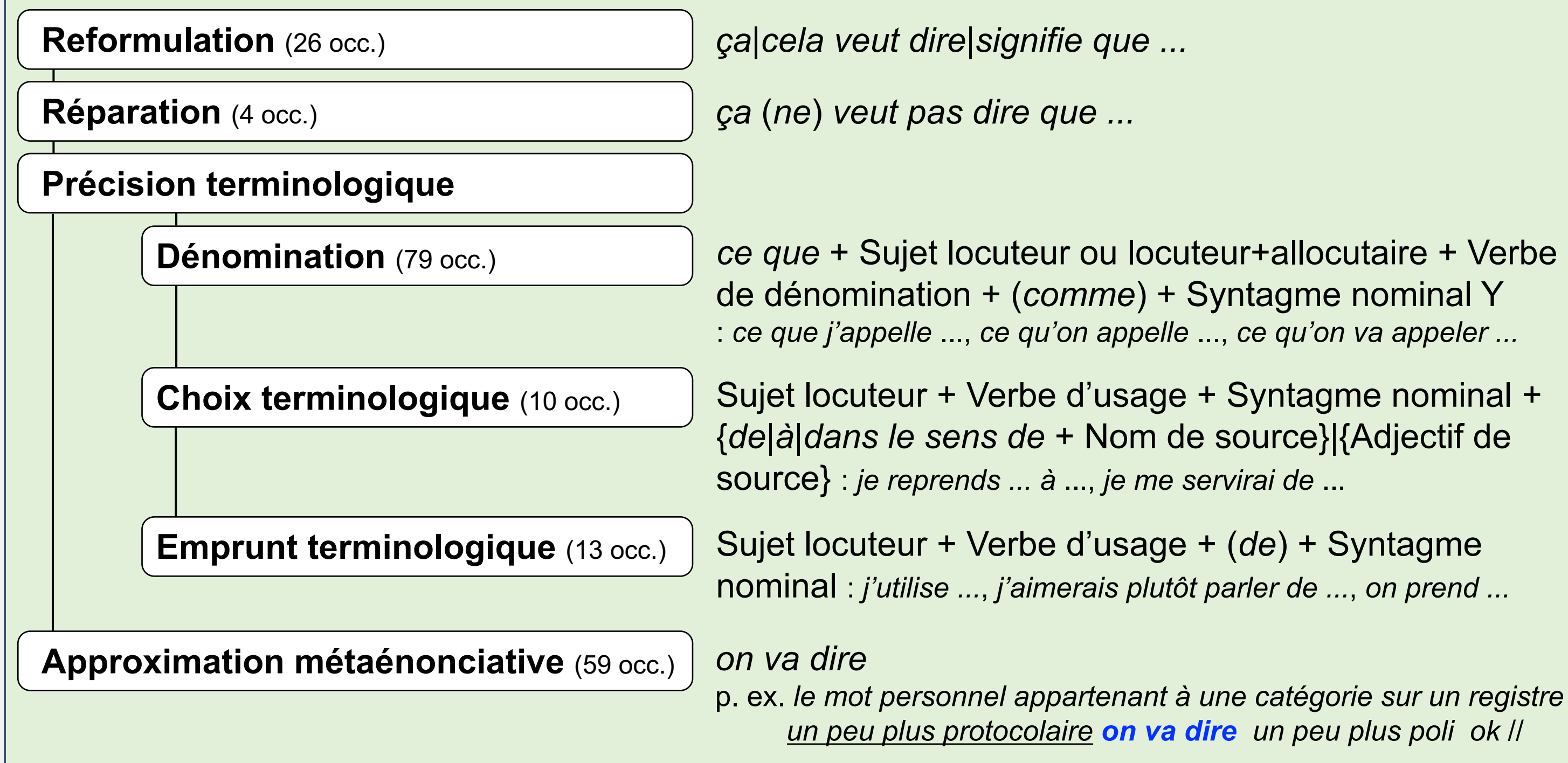
Sur quel corpus et par quelles démarches avons-nous repéré et identifié les formules ?



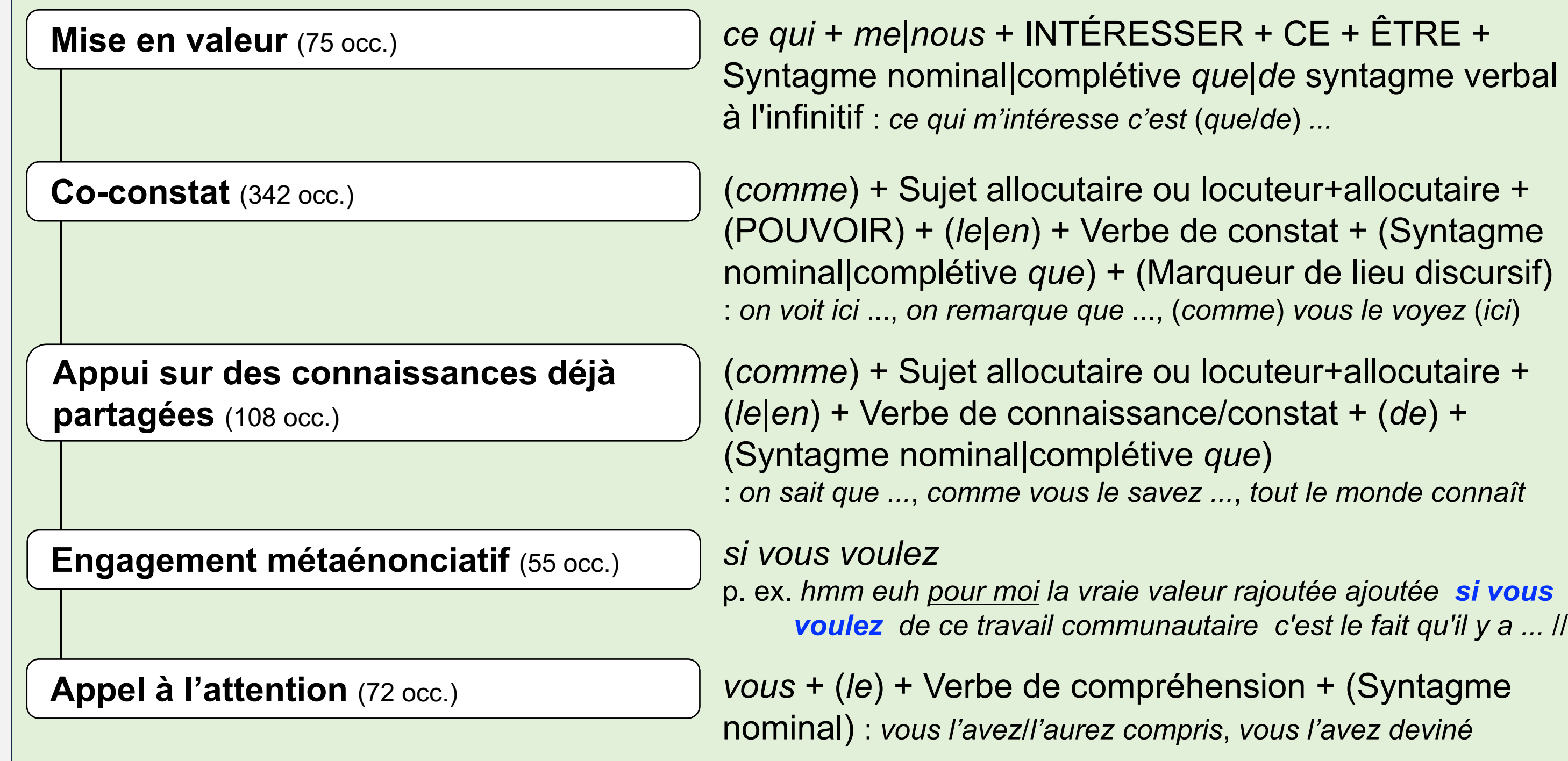
Notre typologie fonctionnelle des formules de prise en compte de l'allocutaire dans l'oral scientifique !

* Dans la typologie ci-dessous, seule la formule le plus représentée pour chaque fonction figure.

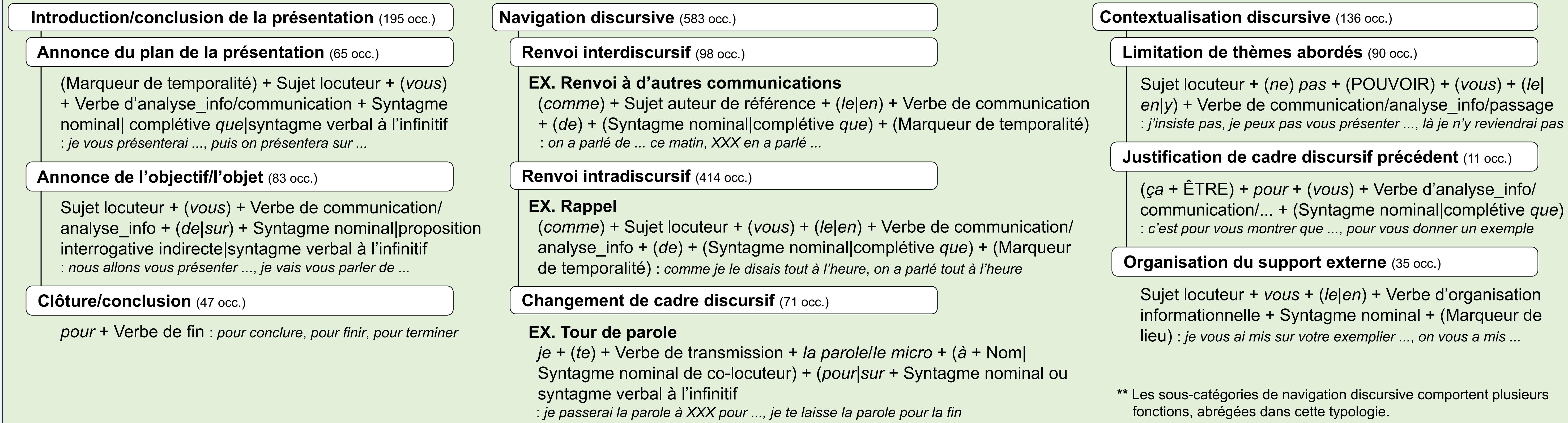
(i) Formules métalinguistiques et métaénonciatives (191 occ.)



(iii) Formules interactionnelles (652 occ.)

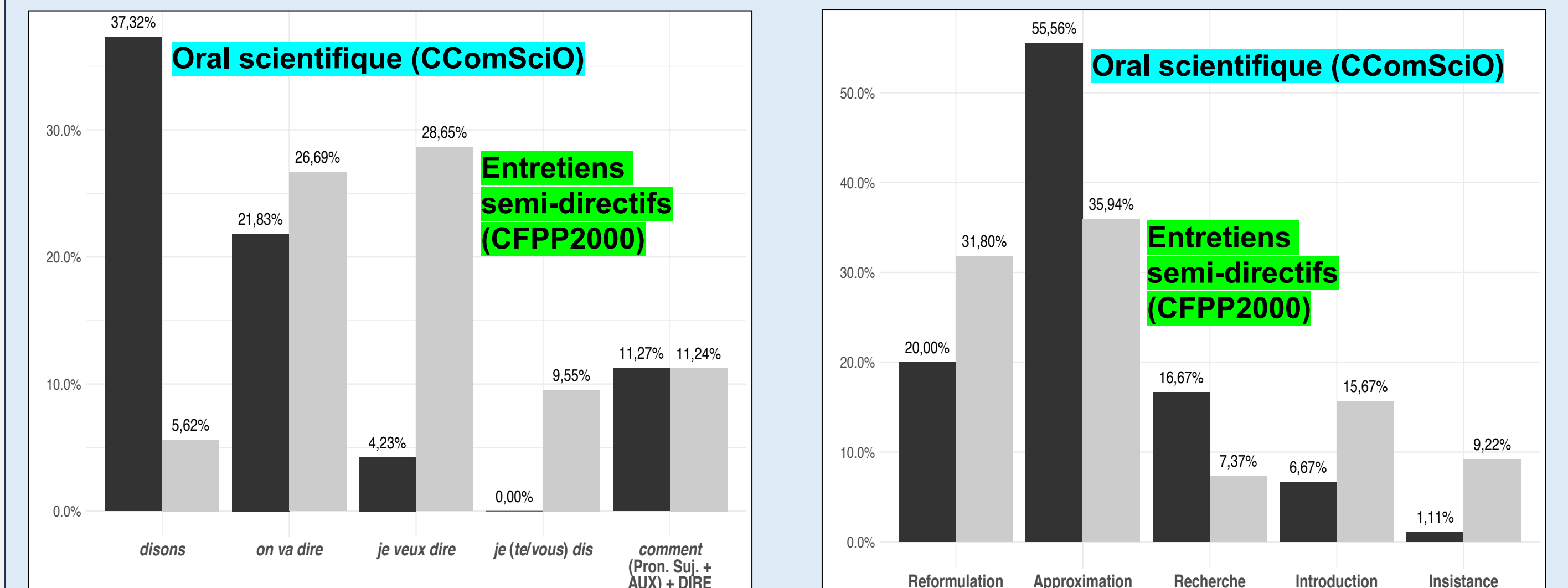


(ii) Formules de structuration discursive



Étude de cas comparative (A) Oral scientifique VS entretiens semi-directifs (CFPP2000)

sur les formules fixes parenthétiques en dire (on va dire, je veux dire, comment dire, ... + disons)



- Formule d'insistance *je (te/vous) dis*, absente dans l'oral scientifique => fonction remplacée par d'autres formules plus complexes ou plutôt hétérocentrées
- Formule *je veux dire* (marqueur de glose autocorrectif), moins présente dans l'oral scientifique => Genre planifié et préconstruit, moins spontané

Étude de cas comparative (B) Oral scientifique VS écrits scientifiques (TermITH)

sur les formules de navigation discursive (analyse en cours)

- Quelques formules de la navigation discursive spécifiques au genre scientifique oral**
 - Formules de renvoi à d'autres communications**
 - Dynamisme du processus de renvoi interdiscursif à l'oral entre différents participants partageant de manière simultanée et immédiate le même environnement discursif
 - Formules de rappel négatif**
 - p. ex. *on vous en a pas parlé ; je l'ai pas dit*
 - Contraintes de temps de la production du discours => limitation de thèmes abordés
 - Formules de tour de parole**
 - p. ex. *je passerai la parole à XXX pour ... ; je te laisse la parole pour la fin*
 - Contrairement aux écrits où la voix des co-auteurs pluriels est en général unifiée

Et alors la suite ?

- Un propre paysage phraséologique dans les communications scientifiques orales, distinct de celui des autres genres discursifs écrits ou oraux
- Pistes didactiques à envisager dans les recherches ultérieures
 - Dispositif pédagogique numérique comme ScienQuest pour la recherche onomasiologique des formules (par fonction) et pour la consultation des formules du corpus avec le contexte
 - Formations universitaires qui permettent aux étudiants de préparer une présentation orale plus interactive, en utilisant des formules de prise en compte de l'allocutaire